

Oríkì fun Oṣun

escrito por Universo e Cultura



Oríkis são rezas africanas da cultura iorubá usadas dentro do Culto a Orunmilá-Ifá e Culto aos Orisás. Na religião iorubá eles servem para adorações, invocações, oferendas e principalmente nas ritualísticas tradicionais, que é um dos exemplos mais emblemáticos de utilização.

Não tem problema algum não ser iniciado na religião iorubá e mesmo assim rezar e ter devoção a esta crença, para facilitar seu entendimento trouxemos a reza tanto no idioma original, como também traduzida para o português brasileiro, então vamos lá?

- **Texto de Eduardo Henrique Costa / Universo e Cultura.**

Oríkí fún **Oṣun**

Ìba Òsun sekese

Ìba Òsun olodi

Latojoki awede we'mo

Ìba Òsun ibu kole

Yeye kari

Latokoko awede we'mo

Yeye opo

O san rere o

Àse.

Tradução:

Eu elogio a deusa do mistério,

espírito que limpa de dentro para fora,

Eu elogio a deusa do rio

Espírito que limpa de dentro para fora
Eu elogio a deusa da sedução
Mãe do espelho
Espírito que limpa de dentro para fora
Mãe da abundância
Nós cantamos seus elogios
Axé.

Orìkí fún Oṣun 2

Obìnrin bí okùnrin ní Òsun
A jí sèrí bí ègà.
Yèyè olomi tútú.
Opàrà òjò bíri kalee.
Agbà obìnrin tí gbogbo ayé n'pe sìn.
Ó bá Sònpònná jé pétékí.
O bá alágbára ranyanga dìde.

TRADUÇÃO:

Òsun é uma mulher com força masculina.
Sua voz é afinada como o canto do ega.
Graciosa mãe, senhora das águas frescas.
Opàrà, que ao dançar rodopia
como o vento, sem que possamos vê-la.
Senhora plena de sabedoria, que
todos veneramos juntos.
Que como pétékí com Xapanã.
Que enfrenta pessoas poderosas e com sabedoria as acalma.